

Städte am Meer (Reihe)  
Marseille (Sendung)  
4686968 (DVD-Signatur Medienzentren)

## Lösungen der Arbeitsblätter

### Arbeitsblatt 2: Compréhension

I.

1. La basilique s'appelle « Notre Dame de la Garde ». Elle se trouve sur une colline près du vieux port. Elle « garde » la ville. (En plus, elle est un lieu de pèlerinage).
2. Marseille est la deuxième ville de France.
3. Marseille est la ville la plus ancienne. Elle a été fondée il y a deux mille cinq cents ans (par des marins grecs).
4. Marseille est en même temps une ville moderne et traditionnelle.
5. C'est le Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée. Marseille se trouve au bord de la Méditerranée, la ville est donc étroitement reliée aux pays méditerranéens. Le musée a été ouvert le 7 juin 2013 quand Marseille était la Capitale européenne de la culture.
6. Le nouveau port est un port maritime. En plus des activités commerciales (transport de marchandises en conteneurs), c'est le port des bateaux de croisière et des ferries. (Le vieux port est aujourd'hui un port de plaisance et une place de marché (vente directe de poissons frais).

II.

1. Sonia Marguet est fonctionnaire des douanes. Elle contrôle les bateaux dans le port.
2. Son chien s'appelle Hutch. C'est un labrador. Comme chien renifleur il est spécialisé en tabac.
3. Le problème est qu'il y a un énorme trafic de cigarettes de contrebande.
4. Par ses inspections, Mme Marguet veut lutter contre ce trafic de contrebande.
5. Tous les deux sont des chasseurs.
6. Hutch renifle l'odeur de tabac, il gratte, il passe sous les voitures. Il montre les cachettes à Mme Marguet.
7. Une cartouche de cigarettes coûte 3 euros en Tunisie. Sur le marché noir en France, elle rapporte dix fois plus.
8. A cause de ce trafic de contrebande, moins de gens achètent leurs cigarettes chez les buralistes. Les bureaux de tabac font faillite et sont obligés de fermer.
9. Lorsque le prix des cigarettes augmente, le trafic de contrebande monte en même temps.
10. Hutch découvre une cachette dans une voiture de tourisme où se trouvent plus de cent cartouches. Le conducteur devra payer une amende de plusieurs milliers d'euros.

III.

1. Il y a environ 850.000 habitants à Marseille parmi lesquels on compte beaucoup d'immigrés.
2. Dans certains quartiers (dans le nord de la ville), le taux de chômage s'élève à presque 40%. Les causes pour le chômage (par exemple): manque de qualification scolaire et d'orientation professionnelle, maîtrise insuffisante du français, racisme, discrimination, marginalisation ou exclusion, lieu de résidence, milieu peu favorable...
3. Après la deuxième guerre mondiale, des travailleurs d'Afrique du nord et d'Afrique noire sont immigrés en masse pour trouver du travail. Dans les années 60 (après l'époque coloniale), l'immigration a fort augmenté parce que les Français qui vivaient en Algérie sont rentrés en France à la fin de la guerre d'Algérie. Beaucoup d'entre eux se sont installés à Marseille, mais ils n'avaient que de grands espoirs et peu de chances.
4. Les immigrés de la 3<sup>e</sup> génération vivent dans les banlieues et font partie d'une culture qui est née en France.

IV.

1. Le rap est arrivé d'Amérique il y a trente ans.
2. Leur rap mélange des styles. Ces groupes de rap sont les porte-paroles de la ville.
3. Elle veut exprimer que les immigrés sont définitivement arrivés et font partie de la société marseillaise.
4. Elle est née à Marseille, elle est donc la seule Française de sa famille. Son père est algérien berbère et sa mère est juive de Lituanie.
5. Dans son groupe, il y a des Algériens, des Français et des Corses (qui sont aussi des Français !).
6. Elle lutte pour une libre circulation des gens afin de réaliser un mélange culturel.

Städte am Meer (Reihe)  
Marseille (Sendung)  
4686968 (DVD-Signatur Medienzentren)

7. L'Europe et l'Afrique sont comme séparées d'un mur. C'est difficile pour les Algériens d'avoir des visas pour rejoindre leurs familles qui vivent en France.

V.

1. Les quartiers nord de Marseille sont très pauvres. Le chômage y est considérable et il y a souvent des guerres de clan, des cambriolages et des fusillades.
2. Manolo Bez est un artiste. Il veut apporter de la magie aux enfants des quartiers pauvres. Il s'y rend quatre fois par an.
3. Son cheval s'appelle « Silence ». Les enfants sont surpris parce que normalement, ils ne voient pas un si grand animal.
4. Manolo Bez veut aider les enfants qui vivent sans grands espoirs dans des conditions difficiles à éveiller chez eux l'idée que leurs rêves peuvent se réaliser. Son but est de stimuler leur fantaisie pour les aider à trouver leur propre chemin.
5. Il connaît les enfants depuis longtemps. Ils lui racontent des histoires. C'est un grand plaisir pour lui de les voir grandir et changer.

VI.

1. Au sud de Marseille se trouve un parc national : les Calanques. C'est une côte avec beaucoup de petites baies rocheuses où la pêche est largement interdite, sauf pour les autochtones.
2. Pendant la seconde guerre mondiale cette région était un centre de combats.
3. Jean-Claude Bianco est pêcheur. Il est devenu célèbre parce qu'il a fait une découverte qui a aidé à trouver l'épave de l'avion d'Antoine de Saint-Exupéry disparu il y a plus de 50 ans.
4. Un jour de septembre 1998, Jean-Claude Bianco a trouvé un bracelet en argent dans son filet. Après avoir frotté, il pouvait lire le nom de l'ancien propriétaire : Antoine de Saint-Exupéry. Il en était très surpris et ne voulait pas croire cette histoire.
5. Antoine de Saint-Exupéry, l'auteur du « Petit Prince » était pilote de l'armée des Forces Alliées. En 1944, il devait faire des photos aériennes des positions allemandes. Lors de cette mission, son avion a disparu et n'a jamais été retrouvé.
6. C'est comme un cimetière parce que des centaines d'avions se sont écrasés en mer pendant la bataille aérienne autour de Marseille.
7. Les experts et le public avaient des doutes. On ne croyait pas qu'il s'agissait vraiment du bracelet de Saint-Exupéry et que Monsieur Bianco était un tricheur.
8. Son honneur a été rétabli quand un plongeur, après quatre ans de recherches, a définitivement identifié l'avion de Saint-Exupéry.
- 9.

Städte am Meer (Reihe)  
Marseille (Sendung)  
4686968 (DVD-Signatur Medienzentren)

#### Arbeitsblatt 4 : Jean-Claude Bianco et sa découverte

Au **sud** de Marseille, les **Calanques** s'étendent sur plus de 20 kilomètres. Durant la seconde guerre mondiale, ces **criques** rocheuses étaient de **hauts lieux** de combat. C'est par ici que disparut un **héros** national français lors de la dernière année de guerre. Mais longtemps on a ignoré l'**endroit** exact.

Les Calanques ont été classé **Parc national** - la **pêche** y est largement interdite. Mais cela ne **vaut** pas pour les **autochtones**.

La nouvelle de la pêche **miraculeuse** de Jean-Claude a fait le tour du monde, mais elle ne lui a pas apporté que du **bonheur**.

C'était le 7 septembre 1998. C'était un jour de **tempête** avec une mer houleuse, quand le pêcheur a tiré de ses filets un **bracelet** en argent.

Il a vu qu'il y avait quelque chose écrit sur la **plaque**. Alors il a **frotté** et il a vu marqué Antoine. Il a dit à son second, quand il a vu marqué le nom Antoine sur la **gourmante**, tiens, tous les Antoine sont des **cons**, ils perdent tout.

Et après il a frotté un peu plus, pour savoir Antoine comment, comment était son nom de famille et là il a **découvert** « Saint-Exupéry ».

Les experts ont émis des **doutes** quant à l'**authenticité** du bracelet. Ils soupçonnaient Bianco de **supercherie**. Mais un plongeur l'a soutenu et il est parti à la recherche de l'**épave**.

Le fond marin près des îles Rioux ressemble à un **cimetière** d'avions. Lors de la **bataille** aérienne autour de Marseille des centaines d'appareils s'étaient **écrasés** en mer.

Les **recherches** ont duré quatre ans. Finalement, le **plongeur** a **identifié** l'avion d'Antoine de St. Exupéry. La **nouvelle** a fait le tour du monde, et l'**honneur** de Bianco fut **rétabli**.

Städte am Meer (Reihe)  
 Marseille (Sendung)  
 4686968 (DVD-Signatur Medienzentren)

**Arbeitsblatt 6: Vue synoptique du film**

acteur(s)	métier	activité / mission
Sonia Marguet et son chien Hutch	<ul style="list-style-type: none"> <li>fonctionnaire des douanes</li> <li>chien renifleur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>contrôler des bateaux arrivant d'Afrique pour</li> <li>lutter contre le trafic de contrebande de tabac</li> </ul>
Karine Hallakoun et son groupe de rap Watcha Clan	<ul style="list-style-type: none"> <li>musicienne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>lutter pour la libre circulation des gens</li> <li>démolir le mur entre Afrique et l'Europe</li> </ul>
Manolo Bez et son cheval Silence	<ul style="list-style-type: none"> <li>artiste</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>apporter de la magie aux enfants qui vivent dans les faubourgs misérables sans chances pour l'avenir</li> <li>stimuler la fantaisie des enfants, les motiver à réaliser leurs rêves</li> </ul>
Jean-Claude Bianco et sa découverte	<ul style="list-style-type: none"> <li>pêcheur dans les Calanques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a découvert le bracelet de Saint-Exupéry</li> <li>par la suite, des plongeurs ont trouvé la carcasse de son avion</li> </ul>

Städte am Meer (Reihe)  
Marseille (Sendung)  
4686968 (DVD-Signatur Medienzentren)

**Arbeitsblatt 7 : Médiation : Une interview avec Sonia Marguet**

Tu es à Marseille avec ta copine et vous venez d'observer la scène où le chien de Mme Marguet découvre une cachette de cigarettes dans une voiture de tourisme. Comme ta copine ne parle pas français, elle te demande de traduire pour elle.

TOI : Bonjour, Madame

S.M. : Bonjour.

C : Kannst Du sie fragen, was sie hier macht ?

TOI: *Madame, ma copine voudrait savoir ce que vous faites ici.*

S.M. : *Je suis fonctionnaire des douanes ici dans le port de Marseille. Je contrôle les bateaux qui arrivent d'Afrique.*

TOI : Sie ist Zollbeamtin hier im Hafen von Marseille. Sie kontrolliert die Schiffe, die aus Afrika kommen.

C.: Wieso werden diese Schiffe kontrolliert?

TOI: *Pourquoi est-ce que ces bateaux sont contrôlés ?*

S.M. : *Parce qu'il y a un énorme trafic de contrebande de cigarettes.*

TOI : Weil es einen enormen Zigarettenschmuggel gibt.

C.: Sie arbeiten mit einem Hund. Wie heißt er? Was für eine Rasse ist er? Ist er spezialisiert?

TOI: *Vous travaillez avec un chien. Il s'appelle comment ? Il est de quelle race ? Est-ce qu'il est spécialisé ?*

S.M. : *Mon chien s'appelle « Hutch ». C'est un labrador. Comme chien renifleur, il est spécialisé en tabac.*

TOI : Ihr Hund heißt « Hutch ». Es ist ein Labrador. Als Spürhund ist er auf Tabak spezialisiert.

C.: Wie findet er die Verstecke in den Autos?

TOI: *Comment est-ce qu'il trouve les cachettes dans les voitures?*

S.M. : *« Hutch » passe sous les voitures. Il sent l'odeur de tabac et il trouve les cigarettes cachées.*

TOI : Hutch geht unter den Autos durch. Er riecht den Tabakgeruch und findet die versteckten Zigaretten.

C.: Und der Herr gerade eben, was hatte er versteckt?

TOI: *Et le monsieur tout à l'heure, qu'est-ce qu'il avait caché ?*

S.M. : *Il avait caché plus de 100 cartouches de cigarettes. En Tunisie, une cartouche coûte 3 euros et se vend sur le marché noir ici dix fois plus cher. C'est catastrophique pour les buralistes.*

TOI : Er hatte mehr als 100 Stangen Zigaretten versteckt. In Tunesien kostet eine Stange 3 Euro und hier auf dem Schwarzmarkt kann man sie um den zehnfachen Preis verkaufen. Das ist für die Tabakwarenhändler katastrophal.

C.: Und was passiert jetzt mit dem Herrn?

TOI: *Et qu'est-ce qui va arriver à ce monsieur ?*

S.M. : *Il devra payer une amende de plusieurs mille euros.*

TOI : Er wird mehrere tausend Euro Strafe bezahlen müssen.

C.: Bedanke dich bei ihr, dass sie unsere Fragen beantwortet hat und wünsche ihr viel Erfolg bei ihren weiteren Kontrollen.

TOI: *Nous vous remercions d'avoir répondu à nos questions et bonne réussite dans vos contrôles. Au revoir, madame.*

S.M. : De rien. Bonnes vacances.

TOI : Keine Ursache. Und schöne Ferien!

Städte am Meer (Reihe)  
Marseille (Sendung)  
4686968 (DVD-Signatur Medienzentren)

**Arbeitsblatt 8: Médiation : Une interview avec Manolo Bez**

Tu es toujours à Marseille avec ta copine et vous venez juste d'observer la scène où Manolo Bez rencontre les enfants dans le quartier de la Busserine. Encore une fois, ta copine te demande de traduire pour elle.

TOI : Bonjour, Monsieur

M.B. : Bonjour.

C : Kannst Du ihn fragen, was er hier macht ?

TOI: *Monsieur, ma copine voudrait savoir ce que vous faites ici.*

M.B. : *Je suis artiste. Avec mon cheval, je rends visite aux enfants des quartiers pauvres.*

TOI : Er ist Künstler. Mit seinem Pferd besucht er die Kinder in den armen Vierteln.

C.: Sieht er die Kinder oft?

TOI: *Est-ce que vous voyez les enfants souvent ?*

M.B. : *Je viens ici quatre fois par an.*

TOI : Er kommt viermal im Jahr hierher.

C.: Wieso hat er ein Pferd dabei? Und wie heißt es ?

TOI: *Pourquoi est-ce que vous êtes accompagné d'un cheval ? Et comment s'appelle-t-il ?*

M.B.: *Mon cheval s'appelle « Silence ». Pour ces enfants, un cheval dans la ville est quelque chose de sauvage qui peut stimuler leur fantaisie et les aider à rêver d'un meilleur avenir.*

TOI : Sein Pferd heißt „Silence“. Für diese Kinder in der Stadt ist ein Pferd etwas Wildes, das ihre Fantasie anregen und ihnen helfen kann, von einer besseren Zukunft zu träumen.

C.: Frage ihn, ob er diese Kinder schon lange kennt.

TOI: *Est-ce que vous connaissez ces enfants depuis longtemps ?*

M.B. : *Oui, je les vois grandir et changer. C'est toujours un grand plaisir pour moi de les retrouver et d'écouter leurs histoires.*

TOI : Ja, er sieht, wie sie größer werden und sich verändern. Es ist immer eine große Freude für ihn, sie zu treffen und ihre Geschichten zu hören.

C.: Bedanke dich bei ihm und wünsche ihm weiterhin viel Erfolg.

TOI: *Merci d'avoir répondu à nos questions et bonne réussite .*

Au revoir, monsieur.

M.B. : *De rien. Et bonnes vacances.*

TOI : Keine Ursache. Und schöne Ferien!